

6 de noviembre de 2015

Texto sujeto a revisión legal y en los idiomas español e inglés para asegurar su precisión, claridad y congruencia

Texto sujeto a autenticación de las versiones en los idiomas español e inglés

[FECHA]

Honorable Sr. Andrew Robb AO MP
Ministro de Comercio e Inversión
Australia

Estimado Ministro

En relación con la firma [*en esta fecha*] del Tratado de Asociación Transpacífico (el “Tratado TPP”), tengo el honor de confirmar el siguiente acuerdo alcanzado entre el Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos (en adelante México) y el Gobierno de Australia (en adelante Australia):

1. El Código de Normas Alimentarias de Australia y Nueva Zelanda (“el Código”) permite el reconocimiento de los siguientes productos mexicanos: Bacanora, Charanda, Mezcal, Sotol y Tequila, como productos elaborados en México y que no es necesaria ninguna modificación del Código para tal reconocimiento.
2. En la medida que se contempla en el Código, y sujeto a la ley de Australia, Australia no permitirá la venta de producto mexicano alguno como Bacanora, Charanda, Mezcal, Sotol o Tequila, a menos que haya sido elaborado en México de acuerdo con las leyes de México que regulan la elaboración de Bacanora, Charanda, Mezcal, Sotol y Tequila, y cumpla con todas las regulaciones mexicanas aplicables para el consumo, venta o exportación como Bacanora, Charanda, Mezcal, Sotol o Tequila.

Tengo además el honor de proponer que esta carta y su carta de confirmación en respuesta, las cuales serán igualmente auténticas en Inglés y Español, constituirán un acuerdo entre México y Australia el cual entrará en vigor en la primera fecha en que el Tratado TPP entre en vigor para México y Australia.

Sinceramente

Lic. Ildefonso Guajardo Villarreal
Secretario de Economía
México

6 de noviembre de 2015

Texto sujeto a revisión legal y en los idiomas español e inglés para asegurar su precisión, claridad y congruencia

Texto sujeto a autenticación de las versiones en los idiomas español e inglés

[FECHA]

Honorable Sr. Ildefonso Guajardo Villarreal

Secretario de Economía

México

Estimado Secretario

Tengo el honor de acusar recibo de su carta de [Fecha], que dice lo siguiente:

“En relación con la firma [en esta fecha] del Tratado de Asociación Transpacífico (el “Tratado TPP”), tengo el honor de confirmar el siguiente acuerdo alcanzado entre el Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos (en adelante México) y el Gobierno de Australia (en adelante Australia):

1. El Código de Normas Alimentarias de Australia y Nueva Zelanda (“el Código”) permite el reconocimiento de los siguientes productos mexicanos: Bacanora, Charanda, Mezcal, Sotol y Tequila, como productos elaborados en México y que no es necesaria ninguna modificación del Código para tal reconocimiento.
2. En la medida que se contempla en el Código, y sujeto a la ley de Australia, Australia no permitirá la venta de producto mexicano alguno como Bacanora, Charanda, Mezcal, Sotol o Tequila, a menos que haya sido elaborado en México de acuerdo con las leyes de México que regulan la elaboración de Bacanora, Charanda, Mezcal, Sotol y Tequila, y cumpla con todas las regulaciones mexicanas aplicables para el consumo, venta o exportación como Bacanora, Charanda, Mezcal, Sotol o Tequila.

Tengo además el honor de proponer que esta carta y su carta de confirmación en respuesta, las cuales deberán ser igualmente auténticas en Inglés y Español, constituirán un acuerdo entre México y Australia el cual deberá entrar en efecto en la primera fecha en que el Tratado TPP entre en vigor para México y Australia.”

Tengo además el honor de confirmar que lo arriba descrito refleja el acuerdo alcanzado entre el Gobierno de Australia y el Gobierno de México en el curso de las negociaciones del Tratado TPP, y que su carta y esta carta en respuesta constituirán un acuerdo entre Australia y México.

Sinceramente

Andrew Robb

Ministro de Comercio e Inversión

6 de noviembre de 2015

Texto sujeto a revisión legal y en los idiomas español e inglés para asegurar su precisión, claridad y congruencia

Texto sujeto a autenticación de las versiones en los idiomas español e inglés

Australia